



Cód. 50120104

Monitor
Video portero
instalación digital

SZENA



Manual de instalación

TSZENA ES Rev.0213

Ante todo le agradecemos y felicitamos por la adquisición de este producto fabricado por Golmar.

Nuestro compromiso por conseguir la satisfacción de clientes como usted queda manifiesto por nuestra certificación ISO-9001 y por la fabricación de productos como el que acaba de adquirir.

La avanzada tecnología de su interior y un estricto control de calidad harán que, clientes y usuarios disfruten de las innumerables prestaciones que este equipo ofrece. Para sacar el mayor provecho de las mismas y conseguir un correcto funcionamiento desde el primer día, rogamos lea detenidamente este manual de instrucciones.

ÍNDICE

Introducción	1	Ubicación caja	9
Índice	1	Preparación entrada de cables	9
Consejos para la puesta en marcha	1	Colocar la caja	10
Características del sistema	2	Colocar y cerrar el monitor	10
Funcionamiento del sistema	2	Ajustes del monitor	
Descripción del monitor Szena		Menú del usuario	11
Descripción	3	Programación del monitor	
Etiqueta identificativa	3	Menú del instalador	12
Pulsadores de función	4	Guía rápida programación	13
Funciones de acceso rápido	4	Solución de averías	13
Led's pulsadores frontal	5	Conexionados opcionales	
Puente final de línea	5	Llamada desde rellano	42
Descripción de la regleta RC-Szena		Sonería adicional	42
Descripción	6	Intercomunicación	43-44
Instalación del monitor		Pulsador auxiliar	44
Monitor en regleta de superficie	7	Esquemas de instalación	
Fijar la regleta en la pared	7	Instalación sin cable coaxial	45
Colocar el monitor	8	Instalación con cable coaxial	46
Monitor en caja de empotrar	9	Conformidad	47

CONSEJOS PARA LA PUESTA EN MARCHA

- ☞ No apretar excesivamente los tornillos de la regleta del monitor.
- ☞ Cuando se instale o modifique el equipo, hacerlo sin alimentación.
- ☞ Antes de conectar el equipo, verificar el conexionado entre placa y monitor/es.
- ☞ Al poner en marcha el equipo por primera vez, o tras una modificación; el sistema permanecerá inactivo unos segundos debido al tiempo de arranque.
- ☞ En equipos con cable par trenzado e instalaciones de videoportero de hasta 100m. puede utilizar el cable **Golmar 2+2+2+TP**, que incluye todos los conductores necesarios para la instalación.
- ☞ En equipos con cable coaxial, utilice siempre cable tipo RG-59 B/U MIL C17 ó RG-11 A/U MIL C17. **No utilice nunca cable coaxial de antena.** En instalaciones de videoportero de hasta 100m. puede utilizar el cable **Golmar 2+2+COAXIAL BC**, que incluye todos los conductores necesarios para la instalación.
- ☞ Siga en todo momento las instrucciones de este manual.

- ☞ Monitor manos libres.
- ☞ Pantalla TFT Color 3,5".
- ☞ Monitor con instalación simplificada (bus sin hilos de llamada)
 - ☞ Instalación de 3 hilos comunes más cable coaxial (3+Coax).
 - ☞ Instalación de 4 hilos comunes más par trenzado (4+TP).
- ☞ Monitor preparado de fábrica para instalaciones 4+TP, (ver páginas 3 y 6).
- ☞ Configuración del monitor a través de menús en pantalla, mediante pulsadores ubicados en el frontal del monitor.

Menú del usuario:

 - ☞ Brillo, contraste y color de la imagen.
 - ☞ Nivel acústico de recepción de llamada.
 - ☞ Volumen independiente para el micrófono y el altavoz.

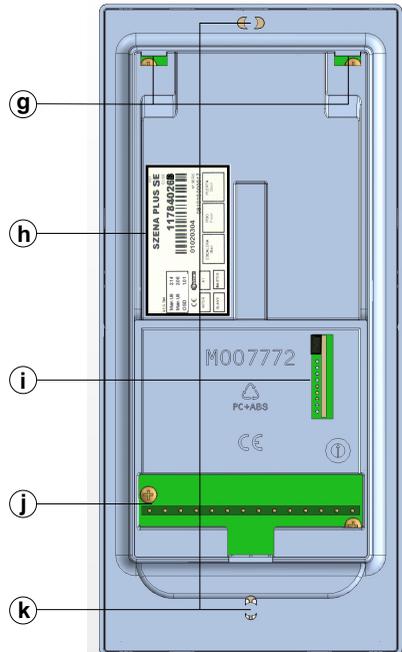
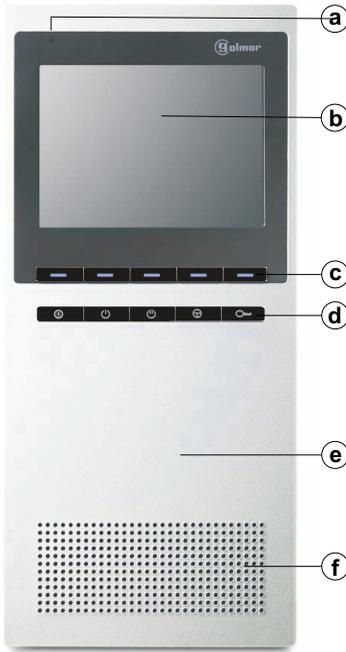
Menú de programación (sólo Servicio Técnico):

 - ☞ Número Columna.
 - ☞ Número Monitor.
 - ☞ Master / Slave / Slave con Intercomunicación.
- ☞ Carátula frontal intercambiable.
- ☞ Secreto total de conversación e imagen.
- ☞ Función "autoespía" sin ocupar canal.
- ☞ Función "autoencendido".
- ☞ Función de "intercomunicación".
- ☞ Función de "habla / escucha" para ambientes muy ruidosos.
- ☞ Pulsador auxiliar libre de tensión para activación de dispositivos auxiliares:
 - ☞ Contacto libre de tensión (I. Máx: 40mA).
- ☞ Tonos de llamada diferenciados, para identificar la procedencia de la llamada (placa principal, placa secundaria, llamada desde rellano, intercomunicación y central de conserjería).
- ☞ Salida para conexión de sonerías auxiliares.
- ☞ Entrada para llamada desde la puerta del rellano.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

- ☞ Para realizar la llamada, el visitante deberá presionar el pulsador correspondiente a la vivienda con la que desea establecer comunicación; unos tonos acústicos advertirán de que la llamada se está realizando. En ese instante, el monitor de la vivienda recibe la llamada. Si se ha presionado por equivocación el pulsador de otra vivienda, pulsar sobre el que corresponda de la vivienda deseada, cancelando así la primera llamada.
- ☞ La llamada tiene una duración de 45 segundos, apareciendo la imagen en el monitor principal a los pocos segundos después de recibir la llamada sin que el visitante lo perciba. Para visualizar la imagen en un monitor secundario presionar el pulsador ⊕, desapareciendo la imagen del monitor que la estaba visualizando. Si la llamada no es atendida antes de 45 segundos, el canal quedará libre.
- ☞ Para establecer comunicación, pulse el botón ① del monitor.
- ☞ La comunicación tendrá una duración de un minuto y medio o hasta volver a pulsar el botón ①. Finalizada la comunicación, el canal quedará libre.
- ☞ Si se desea abrir la puerta, presionar el pulsador de abrepuertas durante los procesos de llamada o comunicación: una sola pulsación activa el abrepuertas durante tres segundos.
- ☞ La descripción de los pulsadores de función y las funciones de acceso rápido se encuentran en la página 4.

D descripción del monitor Szena:



- a. Micrófono.
- b. Pantalla TFT color de 3,5".
- c. Pulsadores de menú.
- d. Pulsadores de función.
- e. Frontal intercambiable.
- f. Altavoz.

- g. Anclajes de sujeción regleta.
- h. Etiqueta identificativa.
- (*) i. Módulo vídeo y jumper final de línea.
- j. Puntos de conexión regleta.
- k. Orificios para sujeción pared o caja de empotrar.

(*) Monitor preparado de fábrica con el módulo de video para par trenzado insertado, (ver pág. 6).

D descripción de la etiqueta identificativa.



Para facilitar la reparación, sustitución o ampliación de monitores existentes en una instalación, complete los datos de la etiqueta identificativa.

- MASTER: monitor principal.
- SLAVE: monitor secundario.
- INTER: monitor secundario con intercomunicación.
- A1: sin función.
- ESCALERA: sin función.

Pulsadores de función.



Durante un proceso de llamada pulse para establecer comunicación con la placa, para finalizar pulse de nuevo este botón.

Con el monitor en reposo:

Una pulsación corta activa el monitor en modo función.

Una pulsación larga de "5 segundos" desconecta el monitor.



En modo función permite realizar la intercomunicación.

Durante un proceso de comunicación, activa la función habla/escucha.



Activa los contactos libre de tensión PA y PB .



Con el monitor en reposo permite visualizar la imagen procedente de la placa.

En modo función permite establecer comunicación de audio y vídeo con la placa (tiene que estar activada la función de autoencendido). Solo es operativo si no existe una comunicación en curso.



Con el monitor en reposo permite realizar una llamada de pánico a las centrales de conserjería configuradas para recibir este tipo de llamada. En modo función, una pulsación corta permite realizar una llamada normal a la central secundaria.

Durante los procesos de recepción de llamada o comunicación, permite activar el abrepuertas.

Funciones de acceso rápido.

Las siguientes funciones de acceso rápido se realizan con el monitor en el estado de reposo:

- ☞ **Llamada a central principal:** Presione el pulsador  durante 2 segundos.
- ☞ **Llamada de Pánico a las centrales de conserjería:** Presione el pulsador , pulsación corta. (Recibirán este tipo de llamada las centrales configuradas previamente con esta función).
- ☞ **Llamada a central secundaria:** Con el monitor en modo función, presione el pulsador , pulsación corta.
- ☞ **Intercomunicación:** Presione el pulsador , durante 2 segundos.
- ☞ **Autoencendido:** Presione el pulsador , durante 2 segundos.
- ☞ **Auto espía:** Presione el pulsador , pulsación corta.
- ☞ **Apagado del monitor:** Presione el pulsador , durante 5 segundos.
- ☞ **Encendido del monitor:** Con el monitor apagado, presione el pulsador , pulsación corta.
- ☞ **Monitor en modo función:** Presione el pulsador , pulsación corta.
- ☞ **Atender una llamada:** En el estado de llamada, presione el pulsador , pulsación corta.

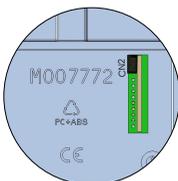
Descripción led's de los pulsadores frontal.

Los pulsadores de función y de menú, disponen de unos leds que nos indicarán el estado en que se encuentra el monitor:

	LED 	LED 	LED's AZULES
Apagado	OFF	OFF	OFF
Reposo	ON Rojo	OFF	OFF
Descolgado (modo función)	Parpadeo Rojo	OFF	OFF
(*) Descolgado (bus ocupado)	Parpadeo Rojo	OFF	OFF
Llamada procedente Placa (tono de llamada en monitor)	Parpadeo rápido Verde	Parpadeo rápido Naranja	OFF
Video espía con placa	Parpadeo lento Verde	Parpadeo lento Naranja	ON
Comunicación con placa	ON Verde	ON Naranja	ON
Llamada procedente Central (tono de llamada en monitor)	Parpadeo lento Verde	OFF	OFF
Video espía con central	Parpadeo lento Verde	OFF	ON
Comunicación con central	ON Verde	OFF	ON
Llamada procedente Monitor (tono de llamada en monitor)	Parpadeo lento Verde	OFF	OFF
Comunicación con monitor	ON Verde	OFF	OFF
Llamada a central o monitor (tono de línea en monitor)	Parpadeo lento Verde	OFF	OFF
(*) Llamada a central o monitor (bus ocupado)	ON Rojo	OFF	OFF

(*) En este modo de función el monitor emitirá un tono de canal ocupado.

Manipulación del puente final de línea.

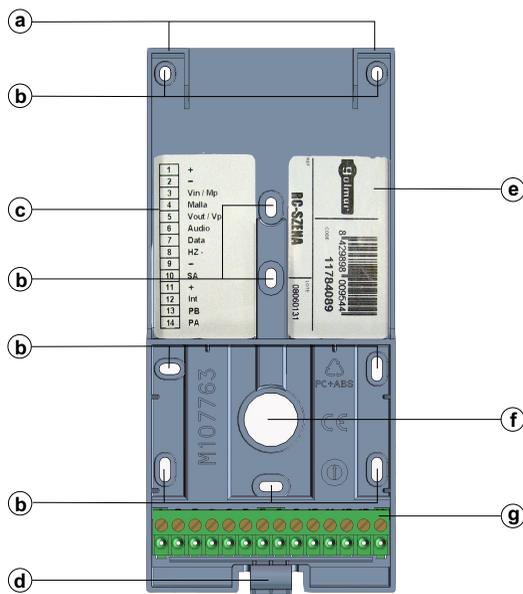


El puente de final de línea se encuentra en el módulo de video ubicado en el conector CN2, situado en la parte posterior del monitor.

No quitar el puente en aquellos monitores en los que acabe el recorrido del cable de vídeo. Quitar el puente sólo en monitores intermedios.

D

Descripción de la regleta de conexión RC-Szena.



a. Pestañas de sujeción del monitor (x2).

b. Orificios de fijación a pared.

c. Etiqueta de conexión bornes.

d. Pestaña de fijación.

e. Etiqueta identificativa.

f. Entrada de cables central.

g. Terminales de conexión:

1. Positivo.

2. Negativo.

3. Mp, señal de vídeo balanceada (par trenzado) /(*)Vin, entrada señal de vídeo Coaxial.

4. Malla.

5. Vp, señal de vídeo balanceada (par trenzado) /(*)Vout, salida señal de vídeo Coaxial.

6. Comunicación audio.

7. Comunicación digital.

8. Entrada de pulsador timbre de puerta.

9. Negativo.

10. Salida sonería auxiliar.

11. Positivo.

12. Intercomunicación.

13. Contacto libre de tensión.

14. Contacto libre de tensión.

(*) Necesario sustituir el módulo de vídeo para par trenzado (RF-0106) situado en la parte posterior del monitor (ver pág. 3), por el módulo de vídeo (RF-0107) que se adjunta con el monitor para la recepción de la señal de vídeo mediante coaxial.

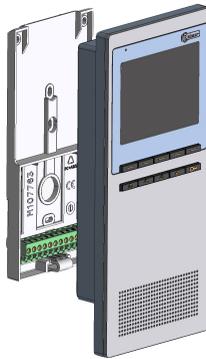
Instalación del monitor.

El monitor Szena puede ser montado en regleta de superficie o en caja de empotrar.

A continuación se detallan los modos de instalación:

Monitor Szena montado en regleta de superficie:

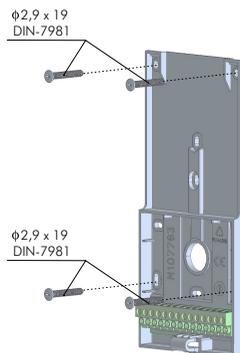
Evite emplazamientos cercanos a fuentes de calor, con humedad, polvorientos o con mucho humo.



Fijar la regleta del monitor en la pared.

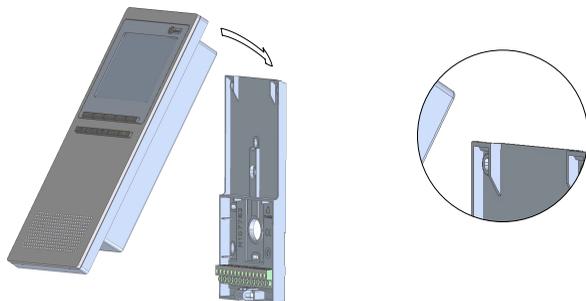
Instalar el monitor directamente sobre la pared, realizando cuatro agujeros de 6mm de diámetro y utilizando los tornillos y tacos suministrados.

La parte superior de la regleta se debe ubicar a 1,60m. del suelo. La distancia mínima entre los laterales de la regleta y cualquier objeto debe ser de 5cm.

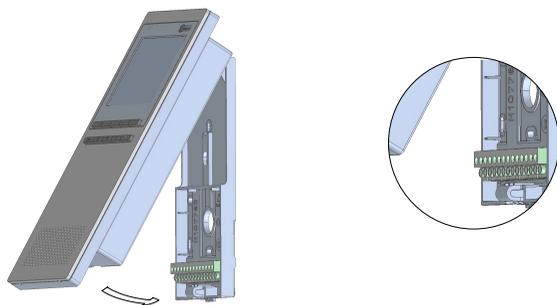


Colocar el monitor.

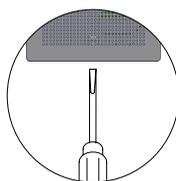
Colocar el monitor perpendicular a la regleta, haciendo coincidir los agujeros de la base del monitor con los de sujeción de la regleta; tal como muestra el dibujo.



Cerrar el monitor ejerciendo una leve presión sobre la parte inferior del monitor y hasta escuchar el 'clic' de la pestaña de fijación de la regleta.

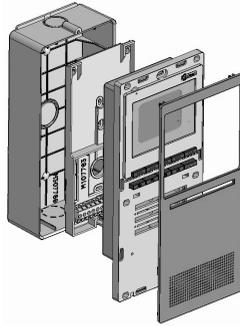


Si se desea sacar el monitor una vez instalado, realizar una leve presión mediante un destornillador plano sobre la pestaña de fijación de la regleta. Una vez liberado el monitor, abrirlo tirando hacia usted y separarlo de la regleta; con cuidado de que no caiga.



Monitor Szena montado en caja de empotrar:

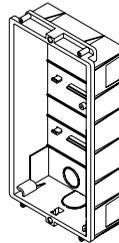
Evite emplazamientos cercanos a fuentes de calor, polvorientos o con mucho humo.



Ubicación de la caja de empotrar.

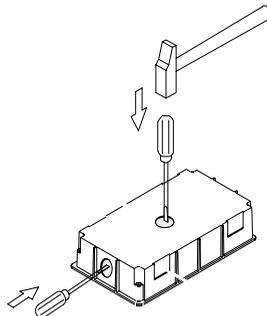
Realizar un agujero en la pared que ubique la parte superior de la caja de empotrar a una altura de 1,60m. del suelo. La distancia mínima entre los laterales de la caja de empotrar y cualquier objeto debe ser de 5 cm.

Módulo	CE-SZENA
An	87
Al	194
P	42



Preparación de la entrada de cables.

Romper el tabique para la entrada de cables por la parte superior e inferior de la caja.

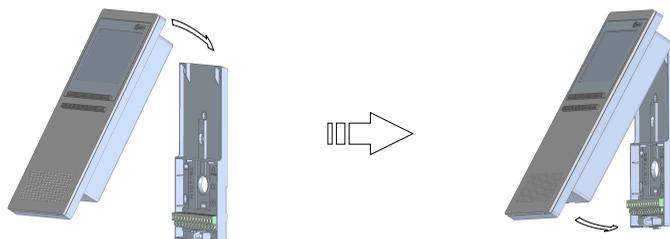


Colocar la caja de empotrar.

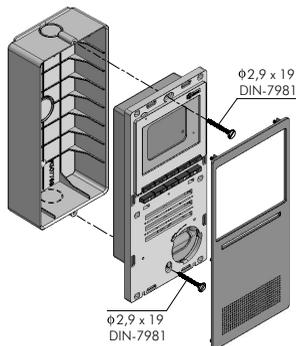
Pasar la instalación por el hueco realizado en la caja de empotrar. Empotrar, enrasar y nivelar la caja. Una vez colocada extraer los adhesivos antiyeso de los orificios de fijación del monitor.

**Colocar el monitor.**

Colocar el monitor perpendicular a la regleta, haciendo coincidir los agujeros de la base del monitor con los de sujeción de la regleta, a continuación cerrar el monitor ejerciendo una leve presión sobre la parte inferior del monitor hasta escuchar el 'clic' de la pestaña de fijación de la regleta; tal como muestra el dibujo.

**Cerrar el monitor.**

Fijar el monitor a la caja de empotrar mediante los tornillos suministrados. Finalizar el montaje del monitor colocando el frontal ejerciendo una leve presión.



Menú de usuario.

El monitor permite a través del menú de usuario modificar las siguientes opciones:

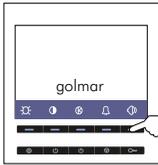
☼ Brillo, ● Contraste, ⊕ Color, 🔔 Timbre llamada, 🔊 Volumen audio.

Para modificar los valores de la opción seleccionada.

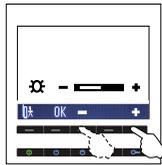
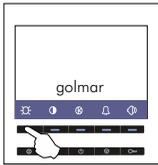
+ Subir, - Bajar, 🎤 Micrófono, 🗣️ Altavoz, OK Salvar, ↵ Salir sin modificar.

Para ir a las distintas opciones del menú, presione el pulsador situado debajo de la opción deseada.

Para acceder al menú, el monitor debe estar en comunicación, auto-espía o autoencendido y a continuación presione uno de los pulsadores de menú. Ver página 4 “pulsadores de función”.

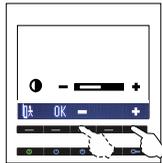
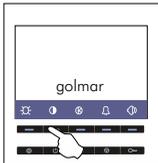


Presionar cualquiera de los pulsadores de menú, a continuación se mostrará en la pantalla el menú general.



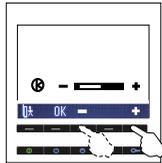
Para seleccionar la opción brillo ☼ presione el pulsador de menú indicado, a continuación suba o baje según el valor deseado.

Seleccione la opción OK para salvar o la opción ↵ para salir sin modificar.



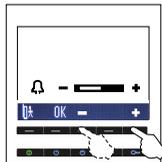
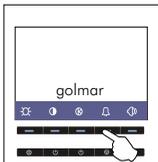
Para seleccionar la opción contraste ● presione el pulsador de menú indicado, a continuación suba o baje según el valor deseado.

Seleccione la opción OK para salvar o la opción ↵ para salir sin modificar.



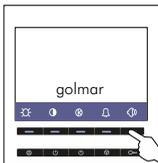
Para seleccionar la opción color ⊕ presione el pulsador de menú indicado, a continuación suba o baje según el valor deseado.

Seleccione la opción OK para salvar o la opción ↵ para salir sin modificar.



Para seleccionar la opción timbre de llamada 🔔 presione el pulsador de menú indicado, a continuación suba o baje según el valor deseado.

Seleccione la opción OK para salvar o la opción ↵ para salir sin modificar.



Para seleccionar la opción volumen audio 🔊 presione el pulsador de menú indicado, a continuación suba o baje según el valor deseado.

Seleccione la opción OK para salvar o la opción ↵ para salir sin modificar.

Menú de instalador.

El monitor permite a través del menú de instalador configurar las siguientes opciones:

Col Columna, **Mon** Monitor, **MSI** Master, Slave e Intercomunicador-Slave.

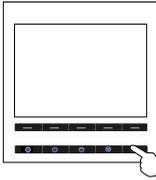
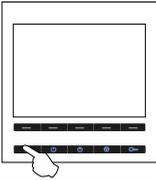
Para modificar los valores de la opción seleccionada.

↑ Cambiar, **OK** Salvar, **↵** Salir sin modificar.

Para ir a las distintas opciones del menú, presione el pulsador situado debajo de la opción deseada.

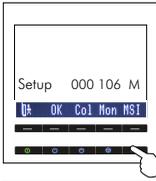
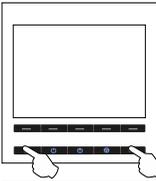
Para acceder al menú, en primer lugar ponga en modo programación la placa.

(Ver documento de la placa instalada).



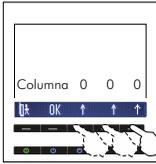
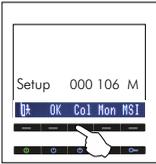
Apagar el monitor a programar.

Una vez se encuentre apagado, presionar el pulsador de abrepuertas.



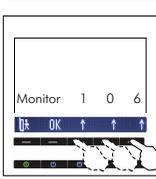
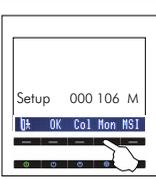
Mantenga presionado el pulsador de abrepuertas y sin soltarlo, encienda el monitor.

A continuación visualizará el menú en pantalla.



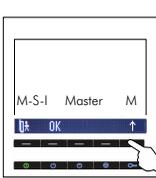
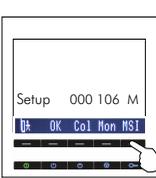
Para seleccionar la opción columna **Col** presione el pulsador de menú indicado, a continuación con la opción ↑ modifique en los tres dígitos para obtener el número de columna deseado.

Para salvar pulse dos veces la opción **OK**, el led Ⓞ parpadeará o la opción **↵** para salir sin modificar.



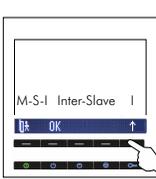
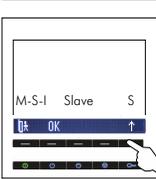
Para seleccionar la opción monitor **Mon** presione el pulsador de menú indicado, a continuación con la opción ↑ modifique en los tres dígitos para obtener la dirección de monitor deseada.

Para salvar pulse dos veces la opción **OK**, el led Ⓞ parpadeará o la opción **↵** para salir sin modificar.



Para configurar el monitor cómo master, seleccione la opción **MSI** presionando el pulsador de menú indicado, a continuación con la opción ↑ ir pulsando hasta visualizar la opción master.

Para salvar pulse dos veces la opción **OK**, el led Ⓞ parpadeará o la opción **↵** para salir sin modificar.



Para configurar el monitor cómo slave o inter-slave, seleccione la opción **MSI** presionando el pulsador de menú indicado, a continuación con la opción ↑ ir pulsando hasta obtener la opción deseada.

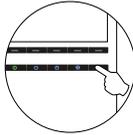
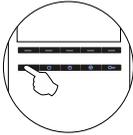
Para salvar pulse dos veces la opción **OK**, el led Ⓞ parpadeará o la opción **↵** para salir sin modificar.

Para salir de la programación seleccione la opción **↵** y a continuación pulse el botón Ⓞ.

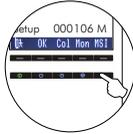
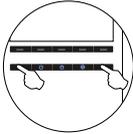
G

úa rápida de programación de los monitores.

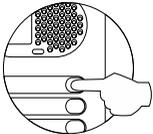
En primer lugar ponga en modo programación la placa, (ver documento de la placa instalada).



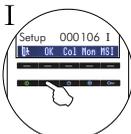
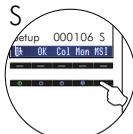
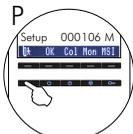
Apagar el monitor a programar.
Una vez se encuentre apagado, presionar el pulsador de abrepuestas.



Mantenga presionado el pulsador de abrepuestas y sin soltarlo, encienda el monitor.
A continuación visualizará el menú en pantalla.



Presionar el pulsador de la placa que se desea que llame a este monitor.
En dicho instante, la placa emitirá unos tonos y parpadeará el indicador luminoso ① del monitor.



Para programar el monitor como principal, pulse el botón ①.

Para programarlo como secundario, pulsar el botón ⇄ de abrepuestas.

Para programarlo como secundario con intercomunicación, pulsar el botón ②.

Para salir de la programación del monitor seleccione la opción ④ y a continuación pulse el botón ①.
Finalizada la programación de los monitores salga del modo programación de la placa.

SOLUCIÓN DE AVERÍAS

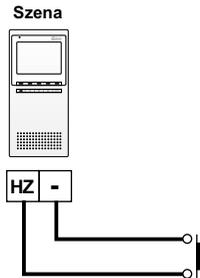
- No funciona nada.
 - ⌚ Recuerde que tras conectar la alimentación, el monitor permanece inactivo durante unos 45 seg., lo mismo ocurre al conectar cualquier unidad en la instalación.
 - ⌚ Compruebe que el monitor esté encendido, el pulsador ① debe estar con el led rojo activo.
 - ⌚ Compruebe que el monitor esté bien programado, ver página 12 y 13.
- Volumen de audio inadecuado.
 - ⌚ Ajustar los niveles de audio tal y como se muestra en la página 11.
- Acoplamiento de audio.
 - ⌚ Reducir el volumen de la placa y / o del monitor.
Si el acoplo sólo desaparece con los ajustes al mínimo, es posible que exista otro problema.
- Acoplamiento de audio persistente.
 - ⌚ Comprobar que el borne Audio no está cortocircuitado con ningún otro borne.
- Imagen del monitor inadecuada.
 - ⌚ Ajustar los niveles de brillo, contraste y color; tal y como se muestra en la página 11.
- El monitor no recibe llamadas.
 - ⌚ Recuerde que en cada vivienda debe haber un terminal programado como principal, pero sólo uno. Compruebe que el terminal está bien programado, si es preciso, repita la programación; tal como se muestra en la página 12 y 13.
- No se puede programar el monitor.
 - ⌚ Compruebe que la placa está en modo programación, ver documento correspondiente a la placa, y que la secuencia de programación del monitor es la correcta ver página 12 y 13.

- C**onexión de llamada desde rellano.
- C**onnexion des appels depuis le palier.
- D**oor bell connection.

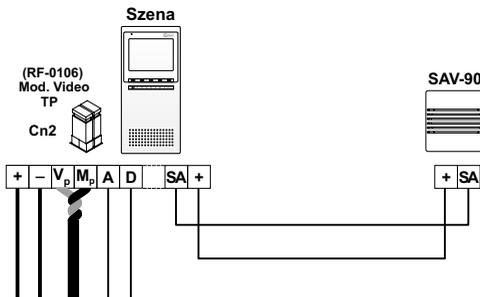
El monitor **Szena** incorpora de serie la recepción de llamada desde la puerta del rellano. Permite ahorrar el uso de un timbre, colocando un pulsador en los bornes 'HZ' y '-' del monitor. Tonos de llamada diferentes en función del lugar desde el que se realiza la llamada. Durante una conversación con la placa se produce una llamada desde la puerta del rellano, unos tonos en el monitor advertirán de esta circunstancia.

*Le moniteur **Szena** possède en série la réception d'appel palier. Permet d'éviter l'utilisation d'une sonnerie de porte. Installer le poussoir entre les bornes 'HZ' et '-' du moniteur. Sonnerie différents en fonction de l'endroit où l'appel a été effectué. Durant un processus de communication avec la plaque, un appel palier est reçu, un signal sonore dans le moniteur, avertissant l'utilisateur de la présence d'un visiteur à la porte.*

The **Szena** monitor comes standard with call reception from the apartment door, it does unnecessary the use of a door bell; placing a push button in the 'HZ' & '-' terminals of the monitor. Different acoustic tones depending on their provenance. If during a conversation a call is made from the apartment door, acoustic tones on the monitor advise that someone is calling.



- C**onexión de sonería adicional.
- C**onnexion de sonnerie auxiliaire.
- A**uxiliary call repeater connection.



Intercomunicación.

Intercommunication.

Intercom function.

El monitor Szena incorpora de serie la intercomunicación entre dos puntos de la misma vivienda. Para habilitar esta función es necesario:

- Configurar un monitor como principal y el otro como secundario con intercomunicación, según se describe en la página 12 y 13.
- El borne INT de los equipos a intercomunicar esté unido (ver esquema adjunto).

Para intercomunicarse, active el monitor en modo función y presionar el pulsador  de intercomunicación; unos tonos acústicos confirmarán que la llamada se está realizando, o que la unidad llamada está en comunicación con la placa. Para establecer comunicación, presione el pulsador  de la unidad llamada. Si durante un proceso de intercomunicación se recibe una llamada de la placa, se escucharán unos tonos acústicos en la unidad principal, apareciendo la imagen; para establecer comunicación con la placa presionar el pulsador  de la unidad configurada como principal, o presionar el pulsador de abrepuertas si sólo se desea abrir la puerta.

Los tonos de llamada reproducidos son diferentes en función del lugar desde el que se realizó la llamada, lo cual permite al usuario distinguir su procedencia.

Le moniteur Szena possède en série l'intercommunication entre deux postes de la même habitation. Pour pouvoir utiliser cette fonction, il est nécessaire que:

- *L'un des postes ait été configuré comme principal et l'autre comme secondaire avec intercommunication, tel que décrit à la page 26 et 27.*
- *La borne INT de chacun des deux postes doivent être reliées entre-elles (voir schéma).*

Pour effectuer une intercommunication, activer le moniteur en mode fonction et presser le poussoir  d'intercommunication; un signal sonore dans le combiné confirmera l'appel ou la communication de l'autre poste avec la plaque. Pour établir la communication, presser le poussoir  de l'unité appelée. Si durant le processus d'intercommunication, un appel de la plaque est reçu, un signal sonore sera entendu dans le combiné du poste principal et l' image apparaîtra; pour établir la communication avec la plaque, presser le poussoir  d'intercommunication du poste configuré comme principal, ou presser le poussoir de gâche pour ouvrir la porte.

Les types de sonnerie sont différents en fonction de l'endroit où l'appel a été effectué, ce qui permet à l'utilisateur de distinguer la provenance de l'appel.

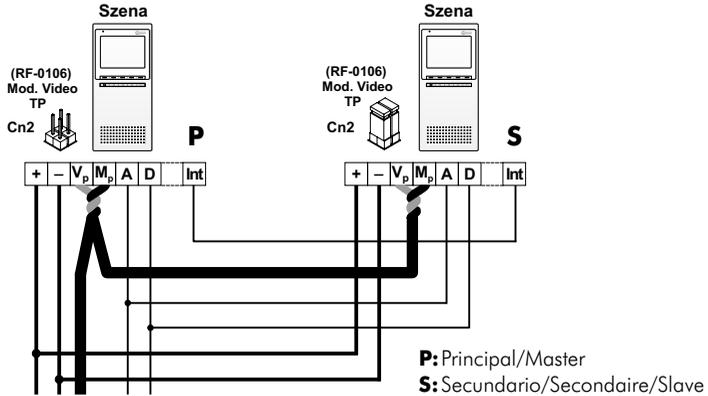
Szena monitor have intercom facility between two units of the same apartment. To enable this function check the following conditions:

- One of the units has been configured as master and the other unit as slave with intercom, as described on page 40 and 41.
- Link the INT terminal of the unit, as it is shown on the enclosed diagram.

To establish an intercom communication activate the monitor in function mode and press the  intercom push button; acoustic tones will be reproduced confirming the call is in progress or that the other unit is communicating with the door panel. To establish communication press the  push button of the called unit. If during an intercom communication a call is made from the door panel, acoustic tones will be heard on the master unit and the picture will appear; press the  intercom push button of the master unit to establish communication with the door panel, or press the door release push button to activate the lock release.

Viene de la página anterior/Suite de la page précédente/Coming from previous page

The reproduced acoustic tones are different depending on their provenance, that allows the user to distinguish where the call is made from.

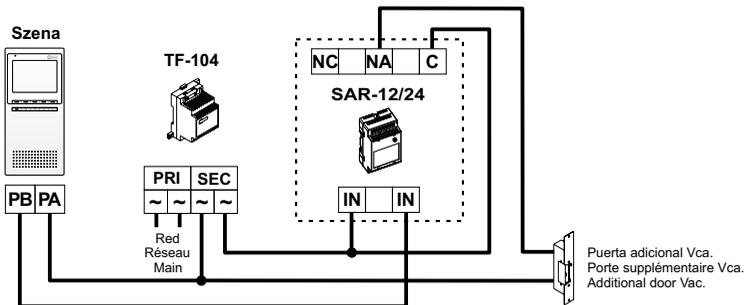


Pulsador auxiliar.
Poussoir auxiliaire.
Auxiliary push button.

Activa el cierre de los contactos **PA** y **PB** del monitor, permite utilizarlo para encendido de luces, apertura de puerta adicional, etc. La corriente máxima es de **40mA**, para valores mayores, instalar un relé SAR-12/24 y un transformador TF-104 según se muestra en el esquema de ejemplo.

Active la fermeture des contacts **PA** et **PB** du moniteur, permet de l'utiliser pour l'allumage de lumières, ouverture de porte supplémentaire, etc. Le courant maximum est de **40mA**, pour des valeurs supérieures, installer un relai SAR-12/24 et un transformateur TF-104 selon le schéma d'exemple.

Causes the **PA** and **PB** contacts of the monitor to close, allowing it to be used for turning on lights, opening an additional door, etc. The maximum permitted current is **40mA**, for higher values, install a SAR-12/24 relay and TF-104 transformer as shown in the diagram.



Videoportero sin cable coaxial.

Portier vidéo sans câble coaxial.

Video installation without coaxial cable.

Esquema instalación de videoportero y monitores Szena sin cable coaxial.

Schéma d'installation d'un système de portier vidéo et moniteurs Szena sans câble coaxial.

Installation diagram of a video system and Szena monitors without coaxial cable.

IMPORTANT: Colocar el Sw1-3 a ON en cada placa.

IMPORTANT: Placer le Sw1-3 en ON dans chaque plaque.

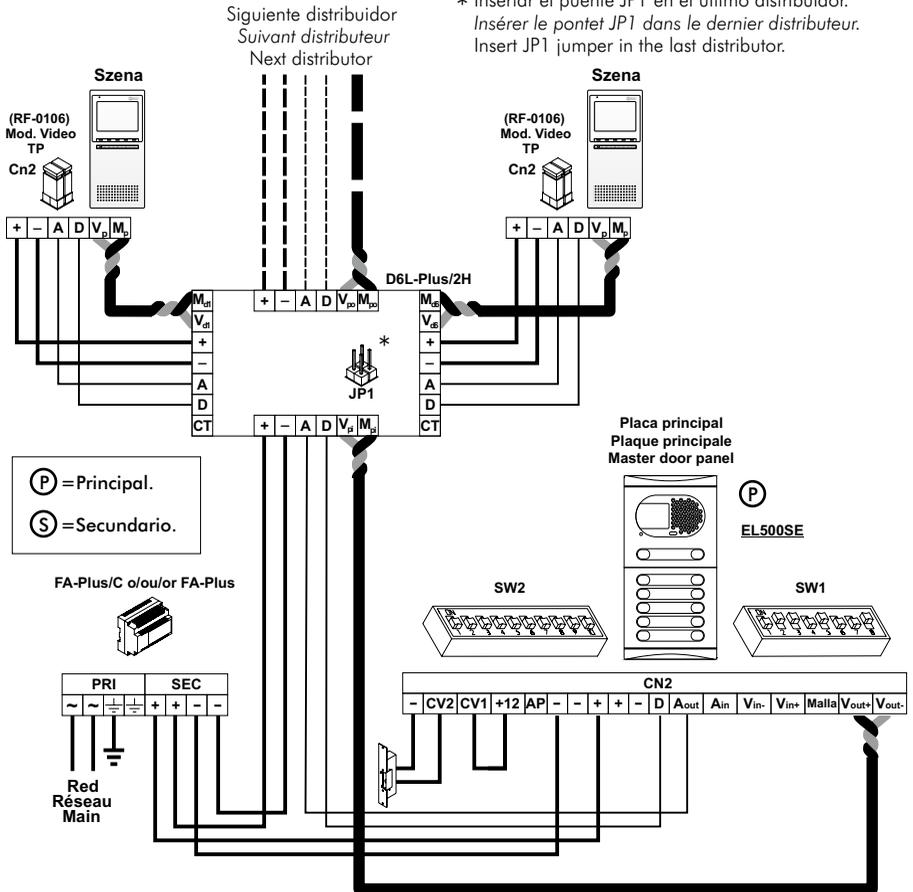
IMPORTANT: Set the Sw1-3 to ON in each door panel.

NOTA: Configuración, conexión y secciones de la placa, distribuidores, etc., ver manual correspondiente.

NOTE: La configuration, connexion et sections de la plaque, distributeurs, etc., voir manuel correspondant.

NOTE: To see the configuration, connection and sections of the door panel, the distributors, etc., see the manual of each system.

* Insertar el puente JP1 en el último distribuidor.
 Insérer le pontet JP1 dans le dernier distributeur.
 Insert JP1 jumper in the last distributor.



Videoportero con cable coaxial.

Portier vidéo avec câble coaxial.

Video installation with coaxial cable.

Esquema instalación de videoportero y monitores Szena con cable coaxial.

Schéma d'installation d'un système de portier vidéo et moniteurs Szena avec câble coaxial.

Installation diagram of a video system and Szena monitors with coaxial cable.

IMPORTANT: Colocar el módulo para señal de video Coaxial (RF-0107) en cada monitor.

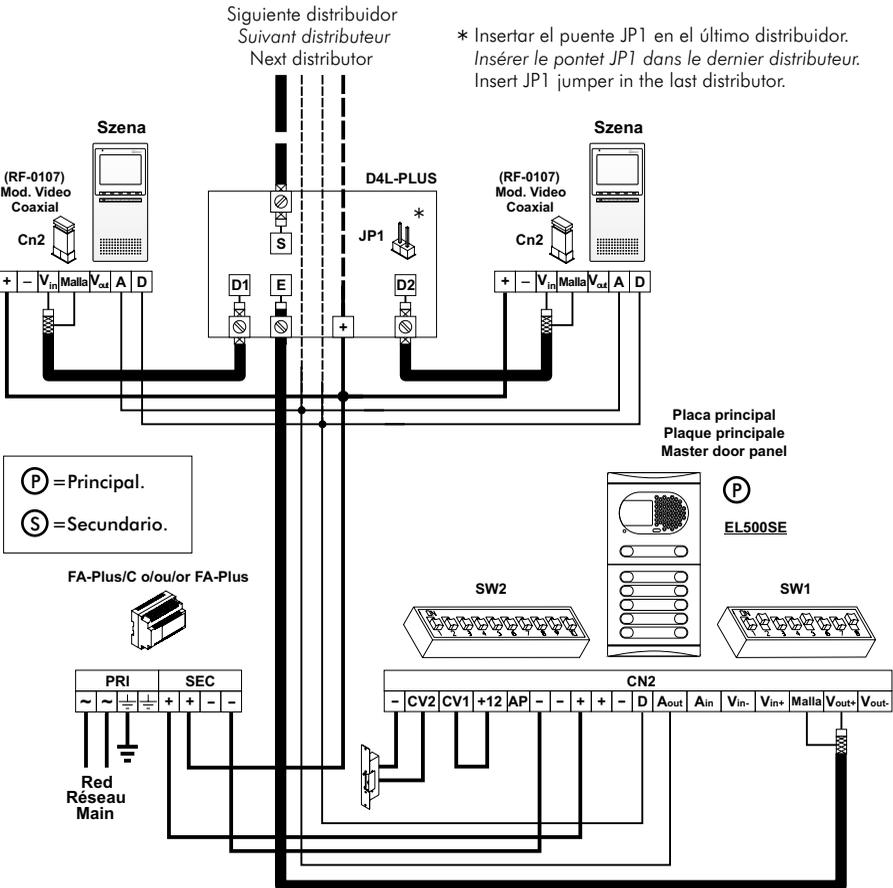
IMPORTANT: Placer le module pour la signal de vidéo Coaxiale (RF-0107) dans chaque moniteur.

IMPORTANT: Set the module to video signal Coaxial (RF-0107) in each monitor.

NOTA: Configuración, conexión y secciones de la placa, distribuidores, etc., ver manual correspondiente.

NOTE: La configuration, connexion et sections de la plaque, distributeurs, etc., voir manuel correspondant.

NOTE: To see the configuration, connection and sections of the door panel, the distributors, etc., see the manual of each system.



Este producto es conforme con las disposiciones de las Directivas Europeas aplicables respecto a la Compatibilidad Electromagnética **2004/108/CEE**, así como con la ampliación en la Directiva del Mercado CE **93/68/CEE**.

*This product meets the essentials requirements of applicable European Directives regarding Electromagnetic Compatibility **2004/108/ECC**, and as amended for CE Marking **93/68/ECC**.*



NOTA: El funcionamiento de este equipo está sujeto a las siguientes condiciones:

(1) Este dispositivo no puede provocar interferencias dañinas, y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

NOTE: Operation is subject to the following conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any received interference, including the ones that may cause undesired operation.



golmar@golmar.es
www.golmar.es



Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.